

לקראת ש.ה.ת.ת



BACK2BASICS

י"ב - י"ג תמוז
12-13 TAMUZ

A MESSAGE TO GAN YISROEL

In the summer of 1957 the Rebbe took one of his only trips outside of Crown Heights to visit the children in Camp Gan Yisroel. This Sicha is what the Rebbe told the children.

י"ב וי"ג תמוז

נאָמען — בעל שם טוב.
האָט דער רבי דערציילט¹⁶: בשעת דער בעש"ט איז געווען אַ קינד פון פינף יאָר, האָט אים זיין טאָטע אָנגע- זאָגט: מיין קינד, זאָלסט ניט מורא האָבן פאַר קיינעם מער ניט פאַר גיט ב"ה אליין. זאָלסט ליב האָבן מיט דעם גאַנצן פּלאַם פון דיין נשמה יעדן אידן, ווער ער זאל ניט זיין, און ווי ער זאל ניט זיין. און דער בעש"ט — האָט דער רבי געזאָגט — איז מיט די צוויי זאכן, יראת השם און אהבת ישראל, דורכגעגאַנגען זיין גאַנצן לעבן אין זיין הייליקער אַרבעט.
וויבאַלד אַז דער רבי האָט דאָס אונז דערציילט, איז דאָס אַ הוראה צו אונז אַלעמען, זעלבסטפאַרשטענד- לעך אויך צו קינדער, אַז אָט די צוויי זאכן דאַרפן זיין די ליכט וואָס זאל אונז ווייזן די וועג אין אונזער גאַנצן לעבן.

3 יא. עס איז פאַראַן אַבער וואָס פרעגן, אויך קינדער פרעגן דאָס: בשעת מען איז אַזוי קליין, ווי אַזוי קען מען ביי זיך פועל'ן אויף ניט מורא האָבן פאַר קיין זאך (נאָר פאַר דעם אויבערשטן אַליין)?

אויף דעם איז פאַראַן¹⁷ אַ וואָרט פון דעם בעש"ט'ס תלמיד (דער מעזריטשער מגיד): בשעת אַ פאַ- טער האָט ליב אַ קינד, איז ניט קוקנדיק אויף דעם וואָס דער טאָ- טע איז פיל קליגער און געלערנטער

1 מיר געפינען זיך איצטער אין די טעג¹⁶) פון י"ב-י"ג תמוז. דאָס זיינען די טעג אין וועלכע דער רבי¹⁷ איז באַפרייט געוואָרן פון פּריזאָן (אַרעסט), אין וועלכן ער איז געווען אַרעסטירט איבער דעם וואָס ער האָט פאַרשפּרייט תורה ומצוות.

וואָס ניט קוקענדיק אויף אַלע שוועריקייטן און שטערונגען איז ער אָנגעגאַנגען מיט זיין אַרבעט, און, סוף סוף, האָט ער דאָך מנצח גע- ווען און ער איז באַפרייט געוואָרן. דאָס איז אַ לערנונג צו יעדער איינעם פון אונז, אַז מיר דאַרפן שטיין שטאַרק אין לערנען תורה און מקיים זיין מצוות, אַפילו אויב עס מאַכן זיך אויף דעם פאַרשידענע שטערונגען, דאַרף דאָס אונז ניט אַפ- שטעלן און סוף סוף וועלן מיר מנצח זיין.

2 י. צווישן די ענינים וואָס דער רבי האָט דערציילט ביי פאַרשידע- נע געלעגנהייטן, זיינען פאַראַן אַ סך זאכן וואָס זיינען פאַרבונדן מיט קינד- דער, און אייניקע פון זיי וויל איך איצט דערמאָנען.

דער קעמפּ הייסט מיטן נאָמען — גן ישראל. ישראל איז דער נאָמען פון אַלע אידן. אַלע אידן הייסן מיטן נאָמען ישראל. אַזוי האָט אויך בפרט געהייסן דער ערשטער וואָס האָט אַנטפלעקט חסידות אויף דער וועלט. ער האָט געהייסן ישראל, און איז דערנאָך באַרימט געוואָרן אונטערן צו-

16 זע די רייד פון ח"י אלול תש"א, לקוטי דבורים ח"ג עמוד 770.
17 זע אור תורה אָנפאַנג פרשה בראשית.

16 זע שלחן ערוך אורח חיים סימן רצט סעיף ו. משנה אנהויב עבודה זרה. ועוד.
17 דער שווער כ"ק אדמו"ר זצוקלה"ה נבג"מ זי"ע.



1 “We find ourselves now in the days of Yud Beis and Yud Gimmel Tammuz (like we see by the laws of Havdalah, that it carries on for three days after Shabbos), the days on which the previous Rebbe was freed from jail after being arrested for spreading Yiddeshkeit in communist Russia. Notwithstanding all of the difficulties, the Rebbe continued with his holy work and in the end, he was victorious over his oppressors. This serves as a lesson to every single one of us, that we must stand strong in our learning of the Torah and our observance of the Mitzvos. Even when different difficulties may come our way, we must remain string and ultimately, we too will

be victorious.

2 “Amongst the different things that the Previous Rebbe taught us at different opportunities, there are many of them that are connected to children. I would like to mention a few of them. This camp is called “Gan Yisroel”. Yisroel is the name by which all Jews are called. Also, Yisroel was the name of the first person who revealed the teachings of Chassidus. Ghis name was Yisroel and later became famous as The Baal Shem Tov. The Rebbe once told over that when the Baal Shem Tov was a small child of five years old his father told him ‘My child, you should

טייטש'ן . . . Translations.

Alone אליין
 You should love . . . זאלסט לייב האבן
 The entire flame . . . דעם גאנצן פלאם
 Whoever it ווער ער
 may be זאל ניט זיין
 With these מיט די
 two things צוויי זאכן
 Went through . . . דורכגעגאנגען
 His entire life . . . זיין גאנצן לעבן
 His holy work . . . זיין הייליקער ארבעט
 Since וויבאלד
 To all of us צו אונז אלעמען
 Self-understood . . זעלבסטפארשטענדלעך
 The light די ליכט
 Show us אונז ווייזן
 The way די וועג
 There are (those) . . עס איז פאראן
 Who ask וואס פרעגן
 When one בשעת מען
 is so small איז אזוי קליין
 How is it ווי אזוי
 Affect by himself . . ביי זיך פועל'ן
 Father פאטער
 Loves האט לייב
 Notwithstanding . . ניט קוקנדיק
 Much smarter פיל קליגער
 Learned געלערנטער

Not stop us . . . אונז ניט אפשטעלן
 Amongst צווישן
 Told over האט דערציילט
 Different פארשידינע
 opportunities געלעגנהייטן
 There are זיינען פאראן
 Many things א סך זאכן
 Connected פארבונדן
 One of them אייניקע פון זיי
 I want to וויל איך
 mention now . . . איצט דערמאנען
 The camp דער קעמפ
 is called הייסט
 The first דער ערשטער
 Revealed אנטפלעקט
 Was later דערנאך
 famous בארימט געווארן
 Under the אונטערן
 nickname צונאמען
 Was איז געווען
 A child of א קינד פון
 five years פינף יאר
 His father זיין טאטע
 Told אונגעזאגט
 You shouldn't . . . זאלסט ניט
 have fear מורא האבן
 For anyone פאר קיינעם

1 We find ourselves זיך געפינען זיך
 Now איצטער
 In the days אין די טעג
 These are דאס זיינען
 In which אין וועלכע
 Was freed באפרייט געווארן
 Prison פריזאן
 Arrested ארעסטירט
 Over this איבער דעם
 He spread ער האט פארשפרייט
 Notwithstanding . . ניט קוקנדיק
 All of the אלע
 difficulties שוועריקייטן
 Disturbances שטערונגען
 Continued אנגעגאנגען מיט
 with his work זיין ארבעט
 At the end סוף סוף
 Was victorious מנצח געווען
 A lesson א לערנונג
 Everyone יעדער איינעם
 Of us פון אונז
 We must מיר דארפן
 Stand strong שטיין שטארק
 If אויב
 Different פארשידינע

לקוטי הוספות/יב-יג תמוז שיחות

דעמאלט מיט דעם אלטן רבי'נס איי-
ניקל) —

האָט אים דער אלטער רבי געענט-
פערט: אידן האָבן אין זיך פאַרשיי-
דענע געבורטלעכע מעלות. ובפרט
— משה רבינו. פונדעסטוועגן האָט
ער זיך געהאלטן קליין ביי זיך, אַ
קליינער אַלף (ניט ווי אַדם הראשון
— וואָס ביי אים שטייט אַ גרויסער
אַלף) — און טאַקע דערפאַר האָט
ער — משה רבינו — זוכה גע-
ווען צו די העכסטע דרגות.

ער האָט דאָך מקבל געווען די
תורה, האָט אויסגעלייזט די אידן פון
מצרים, און וועט אויך אַרויספירן
זיי פון דעם לעצטן גלות, וואָס דאָס
איז דער איצטערדיקער גלות, אין
דער גאולה האמיתית והשלימה.
און דאָס איז אויך אַן אַפּלערנונג
פאַר אַלע אידן, אַז מען דאַרף זיך
האַלטן קליין, טאָן אַלץ וואָס דער
אויבערשטער הייסט און ניט רעכע-
נען זיך צי מען האָט אין דעם אַ
געשמאַק צי ניט. און וויבאַלד אַז
דער אויבערשטער האָט עס געהייסן
טאָן — איז דאָס זיכער גוט.

יג. עס איז דאָך אָבער פאַראַן 5
דער יצר הרע, וואָס ער שטערט
דעם מענטשן, אויף דעם האָט דער
רבי דערציילט פון דעם אלטן רבי'נס
זון, וואָס ער האָט געגעבן ²¹ אַן
עצה ווי לייכטער צו מנצח זיך דעם
יצר הרע.

די עצה איז: דורכריידן זיך מיט
נאָך אַ אידן, צי מיט אַ חבר, צי
מיטן קאונסילער, צי מיטן רבי'ן
וועלכער לערנט תורה מיט אייך,

פאַר דעם קינד, פונדעסטוועגן טוט
ער זיך אָן און ער איז זיך מצמצם
(באַשרענקט) לויטן קינד, אין קלייני-
קייטן, בכדי צו אויסדריקן זיין אהבה
אַזוי אַז אויך דער קינד זאָל קענען
באַגרייפן די אהבה אין זיינע קליי-
נע ענינים.

די זעלבע זאָך איז מיט אידן —
וואָס זיי זיינען דעם אויבערשטנס
קינדער.

דער אויבערשטער לאָזט זיך צו
זיי אַראָפּ און גיט זיי אַלץ וואָס
זיי דאַרפן, אויך אין גשמיות'דיקע
און קליינע ענינים, און ער באַ-
שיצט זיי פון אַלץ, ובמילא איז
דאָך ניטאָ וואָס צו שרעקן זיך פאַר
קיין זאָך אין דער וועלט.

4 יב. אַז אידן זיינען דעם אוי-
בערשטנס קינדער, קען מען דאָך
האַלטן זיך גרויס ביי זיך זאָגענדיק:
וויבאַלד אַז איך בין אַ קינד פון אַזאַ
גרויסן גיט — קען איך טאָן אַלץ
וואָס ביי מיר קומט אויס, און
פונדעסטוועגן וועט דער אויבערשטער
מיר מוחל זיין?

אויף דעם האָט דער רבי דער-
ציילט ²⁰) פון דעם אלטן רבי'ן —
דער ערשטער וואָס האָט אַנטפלעקט
חסידות חב"ד אויף דער וועלט —
אַז זיין (דעם אלטן רבי'נס) אייניקל
בשעת ער איז אַלט געווען דריי
יאָר האָט אים געפרעגט: פאַרוואָס
שטייט ויקרא מיט אַ קליינעם אַלף?
— (ווי עס פירט זיך אַז מען
הויבט אָן לערנען מיט קינדער חומש
ויקרא — אַזוי איז אויך געווען

(20) זע ספר השיחות קיץ ה'ש"ת, עמוד
סח.

(21) זע „היום יום“ כ' סבת תש"ג.



not have for anyone besides for Hashem. You should love every Jew with the entire flame of your Neshomo, whoever he may be and however he may be.' The Baal Shem Tov spent his entire life doing his holy work inspired by these two teachings of fear of Hashem and love of fellow Jews. Since the Rebbe told this over to us, it obviously contains a message for everyone, especially children. These two teachings that the Baal Shem Tov lived by must be the light that shows us how to live our lives.

3 "Some people may ask 'Being that we are so small, how is it possible not to have fear for anything?' There is a saying of the Maggid of Mezritch that will help us answer this. The Maggid explained that a father who loves his child will lower himself down to the child's level in order to express his love, even though he is much smarter than the child. He does this so that his child will also be able to understand that he loves him. The same thing, explained the Maggid, is by

Hashem's love for the Jewish people. Although Hashem is infinitely greater than the Jewish people, he brings himself down to their level in order to provide for them all of their physical needs, however small they may be. And he guards them from everything. From here we see that there is nothing to fear at all.

4 "Being Hashem's child, a person may think highly of himself. He may say 'Since I am the child of such a great G-d, I can act however I want and Hashem will forgive me.' In order to answer this, the previous Rebbe told over a teaching from the Alter Rebbe who was the first person to reveal the Chasidus of Chabad. One time a grandchild of the Alter Rebbe posed a question to him. He asked 'Why does the word ויקרא (when Hashem called to Moshe) have a small letter Alef?' the Alter Rebbe answered 'Jewish people have natural advantages, especially Moshe Rabeinu. Nevertheless, he thought of himself as small and that is why he merited to such great lev-

Will also וועט אויך
 Lead them out ארויספירן זיי
 Present איצטערדיקער
 Lesson אפלערנונג
 Think low of one's self זיך האלטן קליין
 Do everything טאן אלץ
 Without calculating ניט רעכענען זיך
 Whether צי
 Surely good זיכער גוט
 There is פאראן
 He disturbs ער שטערט
 Gave געגעבן
 How easily ווי לייכטער
 To overcome צו מנצח זיין
 Speak over דורכריידן
 Counselor קאונסילער
 Regarding וועגן

Whatever I want אלץ וואס ביי מיר קומט אויס
 Forgive me מיר מוחל זיין
 His grandchild זיין אייניקל
 Was three years old אלט געווען דריי יאר
 Asked געפרעגט
 A small א קליינעם
 Like it is the custom ווי עס פירט זיך
 Different פארשידנע
 Natural advantages/greatness געבורטלעכע מעלות
 Nevertheless פונדעסטוועגן
 Held/thought lowly of himself געהאלטן קליין ביי זיך
 Therefore דערפאר
 The highest levels די העכסטע דרגות
 Liberated אויסגעלייזט

טייטש'ן Translations.

Nevertheless פונדעסטוועגן
 He lowers himself down ער איז זיך מצמצם
 Minimize באשרענקט
 According to the child לויטן קינד
 In small matters אין קלייניקייטן
 Express אויסדרוקן
 Should be able to grasp זאל קענען באגרייפן
 Lowers himself down to them לאזט זיך צו זיי אראפ
 Protects באשיצט זיי
 Think highly of one's self האלטן זיך גרויס
 Saying זאגענדיק
 Since וויבאלד
 Such a great אזא גרויסן
 I can do קען איך טאן

לקוטי הוספות/יב-יג תמוז שיחות

איז דאך דער עיקר פון דאָוונען זאָגן מיר די ערשטע בקשה: חננו מאתך חכמה בינה ודעת. מיר בעטן ביי דעם אויבערשטן ער זאל אונז געבן קלוגשאפט. האַבנדיק שכל — ווייס מען אויך דעם עיקר: וואָס איז דער תכלית אין לעבן.

טז. און ווי דער רבי האָט דער-ציילט²⁴) אַז זיין זיידע האָט דער קלערט זיינע קינדער (ווען זיי זיי-געווען נאָך גאַר קליין), אַז יעדער איד דאַרף פאַר זיך שטעלן אַ תכלית אין לעבן, אַ תכלית וואָס איז העכער פון עסן, טרינקען, שלאָפן און שפּילן זיך. אַ תכלית וואָס באַ-שטייט אין אויפפירן זיך ווי דער אויבערשטער וויל.

יז. אין דעם אַלץ איז נאָך דאָ אַ כלל, וואָס מען דאַרף אים שטענ-דיק געדענקען — און דאָס איז וואָס דעם רבי'נס טאַטע האָט אַמאַל גע-זאָגט²⁵) צום רבי'ן, ווען ער איז געווען אַ קינד, פיר יאָר אַלט, אַז דער אויבערשטער האָט געגעבן אַ מענטשן צוויי אויגן, בכדי אַז אויף זיינע צאַצקעס, צוקערקעס זאל ער קוקן מיט דער לינקער אויג, און אויף אַ אידן — קוקן מיט דער רעכטער אויג, זען אין אים די מעלות.

— וואָס דאָס אַלץ גיט דעם כוח אויף אַ גוטער אויפפירונג, אַז איר זאָלט אַלץ גיין העכער און העכער, אַזוי אַז אַלע זאָלן האָבן נחת פון

וועגן דער מלחמה וואָס מען האָט מיטן יצר הרע, און דאָן איז דאָס צוויי יצר טוב'ס — צוויי נפש האלקית'ן — אויף איין יצר הרע — איין נפש הטבעית²²). און איר ווייסט דאָך אַז בשעת מען פייט (שלאָגט) זיך צוויי אַנטקעגן איינעם — זיינען די צוויי מנצח.

יד. (ציוה לנגן הניגון אני מאמין. ואחר כך המשיך לומר:)

6 בכדי מען זאל ווערט זיין און באַקומען די אַלע אויבנדערמאָנטע זאַכן, האָט מען אונז געגעבן די מצוה פון תפלה — דאָוונען, וואָס אין דאָוונען בעט אַ איד און בעט אויס ביי דעם אויבערשטן ער זאל אים געבן אַלץ וואָס ער דאַרף.

און דערפאַר דאַרף מען זען וויסן דעם טייטש פון די ווערטער פון דאָוונען, אָדער — ווען מען איז נאָך גאַר קליין — וויסן ווייניקסטנס דעם אינהאַלט פון דאָוונען.

און ווי דער רבי האָט דערציילט²⁶) אַז זיין עלטער זיידע האָט אָנגע-זאָגט די מלמדים אַז זיי זאלן לער-גען מיט זיינע קליינע אייניקלעך אויך דעם פירוש המלות פון דאָוונען. און ווי פאַרנומען ער איז ניט געווען פלעגן די אייניקלעך אַריינגיין צו אים איינמאַל אַ חודש און ער פלעגט זיי פאַרהערן צי זיי ווייסן און צי זיי פאַרשטייען דאָס וואָס זיי זאָגן אין דאָוונען.

7 טו. אין שמונה עשרה, וואָס דאָס

24) זע שיחות חג הפסח בסה"ש תש"ג אות לט (לקוטי דבורים ח"ג עמוד 841).

25) זע שיחת שמח"ת תרצ"א (לקוטי דבורים ח"ד עמוד 1412).

22) זע תורה אור לח, ב. קיצורים לתניא עמוד פו ואילך. ועוד.

23) זע "היום יום", ח' סבת תש"ג.



els. He merited to be the one to receive the Torah. He was also the one who took the Jewish people out of Mitzrayim. And he will be the one who will take the Jewish people out of this exile. This is a lesson to every Jew. Every Jew must think of himself as small and do everything Hashem demands of him, regardless of whether he finds pleasure in it or not. If it is something that Hashem told us to do, certainly it is to our benefit to fulfill it.

5 “But, there is always the Yetzer Hora who constantly tries to disrupt our service of Hashem. For this, the Rebbe gave us advice from the Mittlerer Rebbe. The advice he gave was that in order to easily overcome the Yetzer Hora, one should speak over his issues with another Jew. Whether a friend, a counselor or a teacher. He should speak about the struggles he has with the Yetzer Hora. This cause it to be two Yetzer Tavs against one Yetzer Hora, and surely two will be victorious

over one.

(The Rebbe instructed that the children should sing Ani Maamin and then continued)

6 “In order that we should be worthy of receiving all of the aforementioned, we were given the Mitzvah of Davening. During Davening a Jew asks Hashem for everything he needs. This is why it is so important to know the translation of the words of Davening or at least (for those who are younger) the general content of what is being said. Like the previous Rebbe told over about his great grandfather, the Tzemach Tzedek, that he would instruct the teacher of his young grandchildren to teach them the meaning of the words of Davening. And however busy he was, once a month he would test his grandchildren to make sure they understood what they were saying in Davening.

טייטש'ן . . . Translations.

Eating עסן
 Drinking טרינקען
 Sleeping שלאפן
 Playing שפילן זיך
 That consists וואס באשטייט
 Conducting one's self זיך אויפפירן
 Constantly שטענדיק
 remember געדענקען
 Four years old פיר יאר אלט
 Gave געגעבן
 Two eyes צוויי אויגן
 Toys צאצקעס
 Candies צוקערקעס
 He should look זאל ער קוקן
 With the מיט דער
 left eye לינקער אויג
 The right eye דער רעכטער אויג
 Go גיין
 Higher and העכער און
 Higher העכער

At least ווייניקסטנס
 The content דעם אינהאלט
 With his small מיט זיינע
 grandchildren . . קליינע אייניקלאך
 However busy ערווי פארנומען
 he may have been איז ניט געווען
 Would פלעגן
 Go in אריינגיין
 Test פארהערן
 Whether צי
 Grant us from you חננו מאתך
 wisdom, understanding חכמה
 and knowledge בינה ודעת
 Should give us זאל אונז געבן
 Cleverness קלוגשאפט
 The purpose דער תכלית
 in life אין לעבן
 Explained דערקלערט
 Must establish דארף פאר
 for himself זיך שטעלן
 That is higher וואס איז העכער

Then דאן
 Two צוויי
 You certainly know איר ווייסט דאך
 Fight פייט
 Against אנטקעגן
 One should מען זאל
 be worthy/deserving ווערט זיין
 Receive באקומען
 6 Aforementioned אויבנדערמאנטע
 Gave us אונז געגעבן
 Ask בעט
 Should give him זאל אים געבן
 Must see to it דארף מען זען
 Know the וויסן דעם
 translation טייטש
 The words די ווערטער
 Or אדער
 Still very young נאך גאר קליין

לקוטי הוספות/יב-יג תמוז שיחות

י"ט. י"ב תמוז, דער חסידישער יום טוב פון איצטיקן חודש, חודש תמוז, איז דער טאָג פון רבי'נס באַפרייאונג פון דעם מאסר אין וועלכן ער איז געזעסן צוליב הפצת היהדות.

בשעת²⁷ דער רבי איז געוואָרן בר מצוה, וואָס דאָן ווערט דאָך אַ איד אַ גדול, פול אַנטוויקלט אין זיינע ענינים, האָט זיין פאָטער, דער רבי נשמתו עדן וועלכער איז גע-ווען אויך זיין דערציער, געזאָגט אים, ער זאָל עפעס פרעגן (לויטן מנהג הנשיאים פון אַלטן רבי'ן אָן). האָט דער רבי געפרעגט, וועגן דעם וואָס עס שטייט אין אַלטן רבי'נס סידור, אַז פאַרן דאוונען דאַרף מען זאָגן, אַז מען איז גרייט און מען איז מקבל אויף זיך די מצוה ואהבת לרעך כמוך. וואָס איז דער פאַר-בונד פון דער מצוה מיטן דאוונען? אויב ווייל דער אָנהויבס פון טאָג דאַרף באַשטיין אין דעם וואָס אַ איד פאַרבינדט זיך מיט נאָך אידן, האָט מען דאָס געדאַרפט זאָגן צוזאַ-מען מיט ברכות השחר, און ניט וואַרטן ביזן דאוונען?

האָט אים זיין פאָטער דער רבי נ"ע דערקלערט אַז אין דאוונען בעט אַ איד ביי דעם אויבערשטן אַלע זיינע באַדערפענישן, וואָס דער אוי-בערשטער איז אַבינו שבשמים פון יעדער אידן, סיי אַלט סיי יונג, סיי מאַן סיי פרוי.

בשעת מען בעט אַ בקשה ביים פאָטער, דאַרף מען אים פריער טאָן אַ נחת רוח. דער גרעסטער נחת

איך, און צו ערשט — אייערע על-טערן און די טיטשערס (מלמדים).

9 יח. עס שטייט אין תורה²⁸ אַז אַ מענטש איז געגליכן צו אַ בוים. מען זעט ביי אַ בוים אַז יעדע ענדערונג — אַפילו אַ גאַר קליינע — צו גוטן וואָס קומט פאַר אין דעם קערנדל, רופט זיך דאָס שפע-טער אַפּ אין דעם בוים — ער זאָל אויסוואַקסן פיל בעסער — אַ גרויסער, גוטער בוים מיט פיל גוטע פרוכט.

אַזוי אויך ביי אַ מענטשן: יעדע — אַפילו אַ קליינע — בעסערונג ביי אַ קינד, רופט זיך דאָס אַפּ אין אַ פיל גרעסערער בעסערונג בשעת מען ווערט עלטער. ובפרט אַ גרויסע בעסערונג ווען מען איז נאָך יונג.

דער אויבערשטער זאָל איך מצ-ליח זיין, איר זאָלט גיין אין די אויבנדערמאָנטע וועגן, איר זאָלט האַלטן אין וואַקסן העכער און הע-כער, ביז אַז גאַר אין גיכן זאָל מען קענען אַרויסגיין מיט איך אַנט-קעגן משיח'ן און זאָגן "ראו גדולים שגדלתי" — דאָס זיינען די קינדער וועלכע מיר האָבן געהאַדעוועט, און זיי זיינען ווערט צו זיין זיינע — משיח'ס — סאָלדזשערס (זעלנער).

וואָס ער וועט קומען גאַר אין גיכן, אין אונזערע צייטן, און אַרויס-נעמען אונז פון גלות בגאולה האמי-תית, די אמת'ע גאולה. אמן.

(שיחת ט"ו תמוז, תשי"ז, פאַר די קינדער אין מחנה "גן ישראל")

27) ספר השיחות קיץ ה'ש"ת שיחת י"ב תמוז (עמוד 156).

28) דברים כ, יט.



7 “In Shmone Esrei, which is the main part of Davening, we ask Hashem to grant us knowledge and wisdom. When a person is smart, he is able to understand what the purpose of his life is. The previous Rebbe said that his grandfather, the Rebbe Maharash, explained to his children that every Jew must establish for himself a purpose in his life. A purpose that higher than eating, drinking, sleeping and playing. A purpose that consists of acting in a way that Hashem wants.

8 “There is another thing that we must constantly remember. The previous Rebbe’s father, the Rebbe Rashab, told the previous Rebbe when he was a child of four years old that Hashem gave people two eyes. This is so that they can look at their toys and their candies with the left eye (disdain), and at other Jews with the right eye, only seeing the good. All of this gives the power to behave properly and grow higher and higher. Through

this, everyone will have Nachas from you, especially your parents and teachers.

9 “The Torah tells us that a person is like a tree. We find by a tree that every change for the better that is made in the kernel has lasting effects on the tree as it grows, that it should grow better. The same applies by a person. Every good thing that a child does when he is younger has tremendous effects on his entire life, especially if it is something big when he is younger. Hashem should grant you all with success in going in the ways of everything that was just mentioned. You should continue to grow higher and higher and very soon we should be able to go out to Moshiach and say “look at who we have raised”. These are the children that we raised and they are worthy of being Moshiach’s soldiers. And he will come very soon and take us out of this exile and lead us to the ultimate redemption. Amein.

Toward אנטקעגן
 We raised מיר האבן געהאדעוועט
 They are worthy . . . זיי זיינען ווערט
 Soldiers סאלדזשערס
 In our times אין אונזערע צייטן

This later רופט זיך
 causes דאס שפעטער
 Grow אויסוואקסן
 Much better פיל בעסער
 Fruit פרוכט
 Change for the better . . . בעסערונג
 You should איר זאלט
 constantly grow . . . האלטן אין וואקסן
 Very quickly גאר אין גיכן
 Go out with you . . . ארויסגיין מיט אייך

טייטש'ן Translations.

Your parents אייערע עלטערן
 Teachers טיטשערס
 Is compared איז געגליכן **9**
 To a tree צו א בוים
 Every change יעדע ענדערונג
 A very small one א גאר קליינע
 To the benefit צו גוטן
 That happens וואס קומט פאר
 to the kernel/seed אין דעם קערנדל



וועגן דער מלחמה וואָס מען האָט מיטן יצר הרע, און דאָן איז דאָס צוויי יצר טוב'ס — צוויי נפש האלקית'ן — אויף איין יצר הרע — איין נפש הטבעית²²). און איר וויסט דאָך אַז בשעת מען פייט (שלאַגט) זיך צוויי אַנטקעגן איינעם — זיינען די צוויי מנצח.

יד. (ציוה לנגן הניגון אַני מאמין. ואחר כך המשיך לומר:)

בכדי מען זאָל ווערט זיין און באַקומען די אַלע אויבנדערמאָנטע זאַכן, האָט מען אונז געגעבן די מצוה פון תפלה — דאָוונען,

וואָס אין דאָוונען בעט אַ איד און בעט אויס ביי דעם אויבערשטן ער זאָל אים געבן אַלץ וואָס ער דאַרף.

און דערפאַר דאַרף מען זען וויסן דעם טייטש פון די ווערטער פון דאָוונען, אַדער — ווען מען איז נאָך גאָר קליין — וויסן ווייניקסטנס דעם אינהאַלט פון דאָוונען.

און ווי דער רבי האָט דערציילט²³) אַז זיין עלטער זידע האָט אָנגע-זאָגט די מלמדים אַז זיי זאָלן לערן גען מיט זיינע קליינע אייניקלעך אויך דעם פירוש המלות פון דאָוונען. און ווי פאַרנומען ער איז ניט געווען פלעגן די אייניקלעך אַריינגיין צו אים איינמאַל אַ חודש און ער פלעגט זיי פאַרהערן צי זיי ווייסן און צי זיי פאַרשטייען דאָס וואָס זיי זאָגן אין דאָוונען.

טו. אין שמונה עשרה, וואָס דאָס

22) זע תורה אור לח, ב. קיצורים לתניא עמוד פו ואילך. ועוד.

23) זע „היום יום“, ח' סבת תש"ג.

דעמאָלט מיט דעם אַלטן רבי'נס איי-ניקל) —

האָט אים דער אַלטער רבי געענט-פערט: אידן האָבן אין זיך פאַרשיי-דענע געבורטלעכע מעלות, ובפרט — משה רבינו. פונדעסטוועגן האָט ער זיך געהאַלטן קליין ביי זיך, אַ קליינער אַלף (ניט ווי אַדם הראשון — וואָס ביי אים שטייט אַ גרויסער אַלף) — און טאַקע דערפאַר האָט ער — משה רבינו — זוכה גע-ווען צו די העכסטע דרגות.

ער האָט דאָך מקבל געווען די תורה, האָט אויסגעלייזט די אידן פון מצרים, און וועט אויך אַרויספירן זיי פון דעם לעצטן גלות, וואָס דאָס איז דער איצטערדיקער גלות, אין דער גאולה האמיתית והשלימה.

און דאָס איז אויך אַן אַפּלערנונג פאַר אַלע אידן, אַז מען דאַרף זיך האַלטן קליין, טאָן אַלץ וואָס דער אויבערשטער הייסט און ניט רעכע-נען זיך צי מען האָט אין דעם אַ געשמאַק צי ניט. און וויבאַלד אַז דער אויבערשטער האָט עס געהייסן טאָן — איז דאָס זיכער גוט.

יג. עס איז דאָך אַבער פאַראַן דער יצר הרע, וואָס ער שטערט דעם מענטשן, אויף דעם האָט דער רבי דערציילט פון דעם אַלטן רבי'נס זון, וואָס ער האָט געגעבן²⁴) אַן עצה ווי לייכטער צו מנצח זיין דעם יצר הרע.

די עצה איז: דורכריידן זיך מיט נאָך אַ אידן, צי מיט אַ חבר, צי מיטן קאונסילער, צי מיטן רבי'ן וועלכער לערנט תורה מיט אייך,

24) זע „היום יום“ כ' סבת תש"ג.

A selected section of the Sichra with a linear translation

טייטש'ן . . . Translations.

or whether it is a counselor צי מיטן קאונסילור
 or whether it is with the teacher צי מיטן רבי'ן
 who learns Torah וועלכער לערנט תורה
 with you, מיט אייך
 regarding the fight וועגן דער מלחמה
 that one has וואס מען האט
 with the Yetzer Hora. מיטן יצר הרע
 And then און דאן
 it is two Yetzer Tov's, איז דאס צוויי יצר טוב'ס
 two G-dly souls צוויי נפש האלקית'ן
 against one Yetzer Hora, אויף איין יצר הרע
 one animal soul. איין נפש הטבעית
 And you certainly know און איר ווייסט דאך
 that when there is a fight, אז בשעת מען פייט זיך
 two against one, צוויי אנטקעגן איינעם
 the two are victorious. זיינען די צוויי מנצח

Es ist עס איז דאך אבער פאראן
 the Yetzer Hora דער יצר הרע
 that disturbs וואס ער שטערט
 the person. דעם מענטשן
 Regarding this אויף דעם
 the Rebbe told over האט דער רבי דערציילט
 from the Alter Rebbe's son פון דעם אלטער רבי'נס זון
 that he gave וואס ער האט געגעבן
 advice אן עצה
 how to easily be ווי לייכטער צו
 victorious over מנצח זיין
 the Yetzer Hora. דעם יצר הרע
 The advice is די עצה איז
 to speak over דורכריידן זיך
 with another Jew, מיט נאך א אידן
 whether it is a friend צי מיט א חבר



4 The Mittler Rebbe?

5 The Tzemach Tzedek?

6 The Rebbe Maharash?

7 The Rebbe Rashab?

WHAT was taught from:

1 The Baal Shem Tov?

2 The Maggid?

3 The Alter Rebbe?



BACK2BASICS

seeing the Parsha like the Rebbe does

SUBSCRIPTION OR SPONSORSHIP: B2BSICHOS@GMAIL.COM

Cover:
Leibel Krinsky

Content:
Dovid Rachmani

Layout:
Menachem Aron

© **B2B Sichos**